Sayonara folklore

さよならフォークロア

Presented by Kowo Kazuma

かずまこを

Comments

かずまこを

Kowo Kazuma

カフェモカに氷をたくさん入れて、
フランスパンをむしり食いながら作業すると、
半日くらいで一本消化しています。
そんなわけで、さよならフォークロアの原料は、
およそ炭水化物で出来ています。
どうか、美味しく召し上がれますように。

Sayonara folklore

さよならフォークロア

Presented by Kowo Kazuma

かずまこを

yh COMICS

さよならフォークロア

Presented by Kowo Kazuma

かずまこを

IDC
一迅社

ISBN978-4-7580-7124-6
C9979 ¥857E

9784758071246
1929979008574

一迅社
雑誌 50664-99
定価:本体857円+税

"月曜日に女性に触れると、過去に心中した女生徒に呪われる"という噂のある女子校。
高瀬は女子寮で平穏に暮らしつつも、噂に不安な気持を抱いていた。
そんなある日、裏庭で泣いている少女——真白純鳥と出会う。
新しいルームメイトである純鳥は、噂を気にせず触れるため、校内で目立つ存在となっていた。
彼女はある理由から「学校を出て行きたいから、恋人のふりをしてほしい」と高瀬に懇願する。
"恋人のフリ"をするうちに、純鳥への抗えない想いを抱える高瀬の取った行動は…。

YURI-HIME COMICS
既刊好評発売中

ストロベリーシェイクSweet 全②巻……林家志弦
ことのはの巫女とことだまの魔女と……藤枝雅
飴色紅茶館歓談 ①……藤枝雅
春夏秋冬……原作:影木栄貴 作画:蔵王大志
乙女ケーキ……タカハシマコ
かわいいあなた……乙ひより
クローバー……乙ひより
水色シネマ……乙ひより
オレンジイエロー……乙ひより
楽園の条件……森島明子
瑠璃色の夢……森島明子
半熟女子 全②巻……森島明子
レンアイ♥女子課 ①巻……森島明子
ときめき☆もののけ女学園 全②巻……南国ばなな
極上♥ドロップス 全③巻……三国ハヂメ
flower*flower ①-②……石見翔子
純水アドレッセンス……かずまこを
熱帯少女……吉富昭仁
ふたりとふたり……吉富昭仁
ゆるゆり ①-③……なもり
空色ガールフレンド……リカチ
此花亭奇譚 ①-②……天乃咲哉
スリーピングビューティーの見た夢……四ツ原フリコ
キミ恋リミット……百乃モト
少女ホリック……青井はな
ラブフリッカー……竹宮ジン
くちびるに透けたオレンジ……ロクロイチ
死神アリス ①……いづみやおとは
ナイフエッジガール……古街キッカ
会長と副会長……袴田めら
それが君になる……袴田めら
プリンセス♥プリンセス……青木光恵
むげんのみなもに ①……高崎ゆうき
すこやかパラダイムシフト……すこやか

Comments

かずまこを

Kowo Kazuma

カフェモカに氷をたくさん入れて、
フランスパンをむしり食いながら作業すると、
半日くらいで一本消化しています。
そんなわけで、さよならフォークロアの原料は、
およそ炭水化物で出来ています。
どうか、美味しく召し上がれますように。

Sayonara folklore

さよならフォークロア

Presented by Kowo Kazuma
かずまこを

触れたらオシマイ私の虜。

月曜日にかけられた呪い。その日、少女と少女が触れ合うと…

呪われた月曜日に、恋に落ちてしまった

百合姫コミックスNEXT ISSUE
12月18日(土)発売予定
倉田嘘［それでもやっぱり恋をする。］
定価900円(税込) / A5判

yh COMICS
さよならフォークロア
Presented by Kowo Kazuma
かずまこを
IDC 一迅社

9784758071246
1929979008574
ISBN978-4-7580-7124-6
C9979 ¥857E
一迅社
雑誌 50664-99
定価:本体857円+税

"月曜日に女性に触れると、過去に心中した女生徒に呪われる"という噂のある女子校。
高瀬は女子寮で平穏に暮らしつつも、噂に不安な気持を抱いていた。
そんなある日、裏庭で泣いている少女——真白純鳥と出会う。
新しいルームメイトである純鳥は、噂を気にせず触れるため、校内で目立つ存在となっていた。
彼女はある理由から「学校を出て行きたいから、恋人のふりをしてほしい」と高瀬に懇願する。
"恋人のフリ"をするうちに、純鳥への抗えない想いを抱える高瀬の取った行動は…。

YURI-HIME COMICS
既刊好評発売中

ストロベリーシェイクSweet 全②巻……林家志弦
ことのはの巫女とことだまの魔女と……藤枝雅
飴色紅茶館歓談 ①……藤枝雅
春夏秋冬……原作:影木栄貴 作画:蔵王大志
乙女ケーキ……タカハシマコ
かわいいあなた……乙ひより
クローバー……乙ひより
水色シネマ……乙ひより
オレンジイエロー……乙ひより
楽園の条件……森島明子
瑠璃色の夢……森島明子
半熟女子 全②巻……森島明子
レンアイ♥女子課 ①巻……森島明子
ときめき☆もののけ女学園 全②巻……南国ばなな
極上♥ドロップス 全③巻……三国ハヂメ
flower*flower ①-②……石見翔子
純水アドレッセンス……かずまこを
熱帯少女……吉富昭仁
ふたりとふたり……吉富昭仁
ゆるゆり ①-③……なもり
空色ガールフレンド……リカチ
此花亭奇譚 ①-②……天乃咲哉
スリーピングビューティーの見た夢……四ツ原フリコ
キミ恋リミット……百乃モト
少女ホリック……青井はな

かずまこを既刊好評発売中!!
『純水アドレッセンス』
保健医松本に恋したななおは、ストレートに気持をぶつける。大人として付き合っているつもりの松本だけど、次第に真っ直ぐなななおの気持に心が抑えられなくなって…。生徒×先生のセツナイ恋。かずまこをが贈る真っ直ぐ過ぎる年の差恋愛。

◆ コミック百合姫1月号
隔月刊化スタート第1号!!
11月18日(木)発売予定
880円(税込)
Coverworks 絵:カズアキ×文:深見真
Comics テクノサマタ/タアモ/タカハシマコ/柏原麻実/森島明子/古街キッカ
藤枝雅/高崎ゆうき/源久也/なもり/紺野キタ/タアモ/北別府ニカ
乙ひより/竹宮ジン/田仲みのる/三国ハヂメ/影木栄貴+蔵王大志
東雲水生/藤生/さかもと麻乃
Novel 森田季節(cut:双)
Essay 三浦しをん『百合の花粉は落ちにくい』(cut:星野リリィ)

Sayonara folklore

さよならフォークロア

Presented by Kowo Kazuma

かずまこを

さよならフォークロア

Presented by Kowo Kazuma

かずまこを

IDC
一迅社

Sayonara folklore

Presented by Kowo Kazuma

SENPAI!
POR FAVOR!
SEJA MINHA AMANTE!

さよなら
フォークロア
Presented by Kaoru Kazuma
かずまこを
PARA QUE EU POSSA SAIR DESSE LUGAR.

Contents

第一話 ——— 7

第二話 ——— 37

第三話 ——— 55

第四話 ——— 77

第五話 ——— 101

触れ合わなくても。 ——— 131

far from a fairy tale ——— 135

whiff of fairy tale ——— 139

博士の子猫と雨の朝 ——— 145

QUANDO NÓS NOS ENCONTRAMOS
PELA PRIMEIRA VEZ, ELA ESTAVA CHORANDO

E SEM MUITA GRAÇA.

...TÁ
TUDO BEM.

TÁ
TUDO BEM.

O ENCANTO FOI ESQUECIDO.

COM CERTEZA, É POR ISSO

TAKASE!

ぱっ

PODE PARAR. É SEGUNDA, ENTÃO É BOM PRESTAR ATENÇÃO COM ESSE TIPO DE CONVERSA.

É POR ISSO QUE EU ESTAVA DIZENDO QUE ELA PODERIA TER SIDO UMA "DAQUELAS GAROTAS" DO SUICÍDIO DAS AMANTES.

EHH...

ESSA FOI POR MUITO POUCO.

TUDO BEM.

AH, DESCULPA, A GENTE SE TOCOU?

É, E EU NÃO A VI DESDE ENTÃO.

...ENTÃO FOI ASSIM QUE VOCÊ CONHECEU AQUELA GAROTA BONITA?

ACONTECEU ALGUMA COISA?

NÃO, NÃO É NADA DE MAIS. UMA GAROTA SE TRANSFERIU PRO PRIMEIRO ANO, ENTÃO... ELA PEDIU PRA EU AJUDÁ-LA A SE ACOMODAR NO DORMITÓRIO.

QUER AJUDA?

NÃO PRECISA!

ENTÃO VOCÊ VAI DIVIDIR O MESMO QUARTO COM UMA ALUNA DO PRIMEIRO ANO?

OH... ACHO QUE SIM.

AH... É MESMO, EU TENHO QUE IR.

TAKASE, A CHEFE DO DORMITÓRIO ESTÁ TE CHAMANDO.

NÃO ME IMPORTO.

ERMM... DESCULPA.

É TUDO POR CAUSA DE UMA MALDIÇÃO DEIXADA POR "AQUELAS GAROTAS".

ESSAS NÃO SÃO COISAS FORA DO NORMAL, MAS NAS SEGUNDAS, ESSE TIPO DE COMPORTAMENTO É UM TABU.

DAR AS MÃOS, ANDAR DE BRAÇOS JUNTOS, ACARICIAR CABELO SUSSURRAR SEGREDOS.

SÓ TEM GAROTAS NESSA ESCOLA.

A TAKASE AINDA NÃO TEM UMA COLEGA DE QUARTO, NÉ?

É SEGUNDA, ENTÃO...

VOCÊ FALOU ISSO ANTES.

NÃO!

ACHO QUE ESTOU MEIO QUE...

COM LICENÇA ...

EMPOL-GADA COM ISSO.

EU ME PERGUNTO QUE TIPO DE PESSOA ELA É.

EU NÃO SEI NADA SO-BRE ISSO.

AQUELA GAROTA ...

UM...

MAS...

SE NÓS NOS TOCARMOS_

SOU EU QUEM DEVE TE GUIAR PELA ESCOLA ...

ERR...

O QUE TEM DE ERRADO COM TOCAR? EU QUERO QUE A GENTE SE CONHEÇA MELHOR.

UM...

...

VOCÊ POR ACASO SERIA ...

Por favor perdoe meus pecados. Eu não me desviarei do caminho correto.

MEU NOME É MASHIRO SUMIKA. PRAZER EM TE CONHECER.

EU CONFUNDI AQUELA PESSOA COM VOCÊ

...VOCÊ É A TAKASE-SENPAI?

!

AINDA BEM, VOCÊ É BONITA ...

AH...

HUH...

:

Por--

Por favor perdoe meus pecados. Eu não me desviarei do caminho correto.

O QUE VOCÊ ESTÁ FAZENDO ...?

É... É SEGUNDA, ENTÃO É PROIBIDO TOCAR AS OUTRAS.

E O QUE ACONTECE SE VOCÊ TOCAR?

SE VOCÊ TOCAR ACIDENTALMENTE, ENTÃO VOCÊ TEM QUE RECITAR O ENCANTO ...

EU NÃO GOSTO DISSO.

E O QUE É O "CAMINHO CORRETO"?

ELES... ELES DIZEM QUE NÓS NÃO DEVEMOS NOS DESVIAR DELE...

POR QUE NÃO? SOA BOM PRA MIM. POR QUE NÓS DUAS NÃO NOS DESVIAMOS DELE, SENPAI?

!!

VO...

!!

VOCÊ É UM FANTASMA...?!

!!

ENTÃO NÃO FALE.

!

...

VOCÊ...

VOCÊ É A GAROTA QUE CHOROU NAQUELA HORA, NÃO É?

Por favor perdoe meus pecados.

Eu não me desviarei do caminho correto...

...

DEFINITIVAMENTE NÃO SOU EU.

HÁ MUITO TEMPO NESSA ESCOLA, UM CASAL DE AMANTES COMETERAM SUICÍDIO NUMA SEGUNDA.

AMANTES? NESSA ESCOLA DE GAROTAS?

SIM. É POR ISSO QUE DIZEM QUE QUALQUER UMA QUE TOCAR OUTRA PESSOA NUMA SEGUNDA SERÁ AMALDIÇOADA POR "AQUELAS GAROTAS".

SE VOCÊ TOCAR ...

VOCÊ TEM QUE RECITAR O ENCANTO, CERTO?

VOCÊ VAI CAUSAR MAL ENTENDIDOS. VÃO ACHAR QUE VOCÊ REALMENTE GOSTA DE MIM DAQUELE JEITO!

APESAR DE VOCÊ GOSTAR QUANDO EU ME AGARRO EM VOCÊ

EU TE DISSE PRA NÃO FAZER ISSO!!

POR QUE? EU PENSEI QUE VOCÊ NÃO TIVESSE PROBLEMA COM ESSAS COISAS.

.....

NÃO SAIR DO CAMINHO CERTO!

...EU ESTAVA FALANDO DE VOCÊ ME TOCAR DE PROPÓSITO NUMA SEGUNDA.

...BEM, NESSE CASO, VAMOS NOS BEIJAR.

ELAS VÃO, ENTÃO...

ENTENDI.

TODAS VÃO NOS ODIAR? ATÉ AS ESTUDANTES DAQUELE SUICÍDIO DE AMANTES?

SIM... ISSO MESMO, ENTÃO ...

NÓS VAMOS CHAMAR ATENÇÃO SE NOS EMPOLGARMOS COM TOQUES NAS SEGUNDAS, NÃO VAMOS? DE UM JEITO RUIM, CERTO?

DESDE AQUELE DIA EU ESTIVE RECITANDO O ENCANTO INCONTÁVEIS VEZES.

OBRIGADA POR ME FALAR.

E ATÉ A PRÓXIMA SEGUNDA, O NOME DA SUMIKA JÁ ERA BEM CONHECIDO NA ESCOLA.

.....

A COLEGA DE QUARTO DELA TAMBÉM ESTÁ EM APUROS, NÃO ESTÁ?

あはは

OUVI DIZER QUE DESSA VEZ ELA SE AGARROU ATÉ NUMA ALUNA DO TERCEIRO ANO.

ELA DEFINITIVAMENTE FOI POSSUÍDA POR "AQUELAS GAROTAS".

AQUELA ALUNA TRANSFERIDA? NÃO ACREDITO.

MMM...

DESDE QUE EU CONTINUE RECITANDO O ENCANTO, VOU FICAR BEM.

HUH? ... SIM, MAS NÃO É NADA SÉRIO ...

VOCÊ ESTÁ ENRASCADA?

SEM PROBLE-MAS.

...OBRIGADA.

...QUEM FOI EXATAMENTE QUE DISSE QUE FOI POR CAUSA DOS ESPÍRI-TOS "DAQUELAS GAROTAS"?

DE QUEM EU ESTAVA FALANDO. MAS ELA ESTÁ A-GINDO COMO SE NÃO SOUBESSE NADA DAQUILO ...

AQUELA GAROTA... ELA É A GAROTA QUE ESTAVA CHO-RANDO NO JARDIM DE TRÁS,

EI, ACCHAN...

SIM?

...NÃO É POR CAUSA DOS FANTASMAS...

E AINDA ASSIM... POR QUE SERÁ QUE...

CARAMBA
...

ESPERA, MASHIRO-SA...

MASHIRO-SAN!!

EI, EI~ SE VOCÊ NÃO RECITAR O ENCANTO LO-GO, VOCÊ VAI SER AMALDI-ÇOADA ♥

A TAKASE ESTÁ GRI-TANDO.

GYAAAAH

SENPAI~~ TE ENCON-TREI! ♥

TAKASE-SAN!!

ヒヨあ?!

TA-- TAKIZAWA-SENSEI...

POR QUE VOCÊ ESTÁ CORRENDO E GRITANDO NOS CORREDORES?

SEM CORRER!

EU ESTIVE ESCUTANDO UNS RUMORES ESTRANHOS TAMBÉM.

ME... ME DES-CULPA.

A TAKASE DE XOLI UMA PRO-FESSORA GUM RAI-VA

ATÉ OS PROFESSORES...

É NORMAL QUE AS PESSOAS INVENTEM BOATOS ESTRANHOS...

EU REALMENTE ESPERO QUE VOCÊ NÃO ESTEJA TENDO UM RELACIONAMENTO SÓRDIDO COM A NOVATA MASHIRO SUMIKA.

トキ...

MAS VOCÊ É DO SEGUNDO ANO, ENTÃO TEM QUE DAR UM BOM EXEMPLO.

SIM...

SIM...

VOCÊ ESTÁ BEM...?

OS PROFESSORES AQUI SÓ TEM UM PAVIO MEIO CURTO POR CAUSA DISSO PELO QUE ACONTECEU COM "AQUELAS GAROTAS".

É... OBRIGADA.

EU... EU NÃO FARIA ALGO ASSIM ...

EU ESTOU TE INCOMODANDO! VOCÊ PODIA PELO MENOS TER FALADO PRA ELA QUE A CULPA FOI MINHA...!!

POR QUE VOCÊ NÃO ESTÁ COM RAIVA?!

SENPAI, SUA IDIOTA!!

EU VOLTEI... MASHIRO-SAN...

.....

...ONEE-CHAN...

MASHIRO-SAN... POR QUE VOCÊ ESTÁ FAZENDO TODAS ESSAS COISAS PRA ME DEIXAR COM RAIVA?

ELA ESTÁ DORMINDO ...?

...HUH?

...SENPAI.

SENPAI.

FALANDO ENQUANTO DORME?

...MASHIRO-SAN?

!!

É SEGUNDA.

VOCÊ VAI RECITAR O ENCANTO ANTES DE DIZER BOM DIA?

.....

Por favor perdoe meus pecados. Eu não me desviarei do caminho correto.

NOITE PASSADA ELA...

"ONEE-CHAN"...

ASSIM COMO PENSEI.

EI, SENPAI...

ENTÃO É POR ISSO QUE VOCÊ FALAVA "MAMÃE" ENQUANTO CHORAVA DE NOITE.

EU...

OH... EU NÃO SEI MUITO SOBRE ELES. ELES MORRERAM QUANDO EU ERA PEQUENA...

COMO SÃO SEUS PAIS?

EU NÃO ESTAVA CHORANDO ...

ESTAVA SIM! ISSO NA VERDADE NÃO ME INCOMODA.

AH ...

SE SENTIR SOZINHA NÃO É NADA DO QUE TER VERGONHA.

RECITE BASTANTE AQUELE ENCANTO.

SERÁ QUE ELA ESTÁ TENTANDO ME ANIMAR...?

Por favor perdoe meus pecados. Eu não desviarei do caminho correto. Por favor perdoe meus pecados. Eu não desviarei do caminho correto. Por favor(...)

VOCÊ DORME FEITO UMA PEDRA.

EU TE TOQUEI MUITO ENQUANTO VOCÊ DORMIA.

ENTÃO POR QUE ELA ESTÁ AGINDO COMO UMA PESSOA COMPLETAMENTE DIFERENTE?

ELA DEVERIA SER A GAROTA QUE CHOROU AQUELE DIA.

U

...

SENPAI,

QUANDO VOCÊ VOLTA HOJE?

SERÁ QUE FOI PRA ELA PODER CHAMAR ALGUÉM ...?

"ONEE-CHAN ..."

A MASHIRO-SAN CHOROU NAQUELA HORA TAMBÉM.

EU QUERO QUE NÓS POSSAMOS FICAR SOZINHAS JUNTAS O MAIS RÁPIDO POSSÍVEL. ♥

O QU...

MA...

MASHIRO.

...POR QUE ...?

IMPOSSÍVEL.

DIZEM QUE ELA FOI POSSUÍDA POR "AQUELAS GAROTAS"...

HUH...? É AQUELA NOVATA DE QUE TANTO FALAM.

Por favor perdoe meus pecados. Eu não me desviarei do caminho correto.

...

ACCHAN...

...POR QUÊ? NÃO É COMO SE EU TIVESSE ALGO A VER COM ISSO.

ESSA É UMA SALA DE AULA DO SEGUNDO ANO.

POR FAVOR MOSTRE UM POUCO DE COMPOS-TURA.

EXISTEM AQUELAS QUE ACREDITAM NA HISTÓRIA DOS FANTASMAS E TEM MEDO DELES.

COMO EU DISSE, EU NÃO SEI NADA SOBRE ISSO.

MASHIRO É BEM IMATURA.

VOCÊ ESTÁ SE AGARRANDO NELA SEM SE IMPORTAR COM OS SEUS AR-REDORES COMO UMA CRIANÇA MIMADA.

!

A TAKASE NÃO É SUA MÃE.

JÁ QUE VOCÊ ENTROU NOS DORMITÓRIOS, DEVERIA SER MAIS INDEPEN-DENTE.

ISS... ISSO NÃO ...

VO... VOCÊ ABRIU A BOCA SOBRE ISSO?!

CHORAR NUM LUGAR PÚBLICO, AQUILO FOI MUI-TO INFANTIL DA SUA PARTE.

CHORAR...

MMPH.

AH...

TAKASE!

MA...

MASHIRO-SAN...!

AQUELE OLHAR DE AGORA.

O ROSTO DELA...

ESTAVA DO MESMO JEITO DE QUANDO ELA ESTAVA CHORANDO ...

EI...! EU DISSE SEM CORRER NOS CORREDORES...!

ME DESCUL-PA!!

É POR ISSO...

QUE DEFI-NITIVAMENTE ...

VIU SÓ ...?

EU...

EU...

DENTRO DE MIM

POR QUE VOCÊ ESTÁ SE DESCULPANDO?! VOCÊ DEVERIA ESTAR COM RAIVA DE MIM! VOCÊ DEVERIA TER ME DEDURADO PRA PROFESSORA!

...ME DESCULPA...

... SENPAI ...

EU SÓ QUERO SAIR DESSA ESCOLA ...!!

ESSA PESSOA CHORANDO É A VERDADEIRA MASHIRO.

MAS SE EU QUEBRAR AS REGRAS DA ESCOLA E ARRUINAR MEU HISTÓRICO, A ONEE-CHAN ME ODIARIA...

EU NÃO QUERO QUE ISSO ACONTEÇA!

...MASHIRO-SAN...

EU SÓ QUERO IR PRA CASA ...

...MH

TUDO BEM.

NÃO PRE-
CISA CHORAR
...

SENPAI!

POR FAVOR!

SEJA MINHA
AMANTE!

FOI AÍ QUE EU PERCEBI.

SE O DESEJO DELA FOSSE CONCEDIDO, ENTÃO NÓS NOS SEPARARÍAMOS, NÃO É?

PRA EU PODER SAIR DESSE LUGAR,

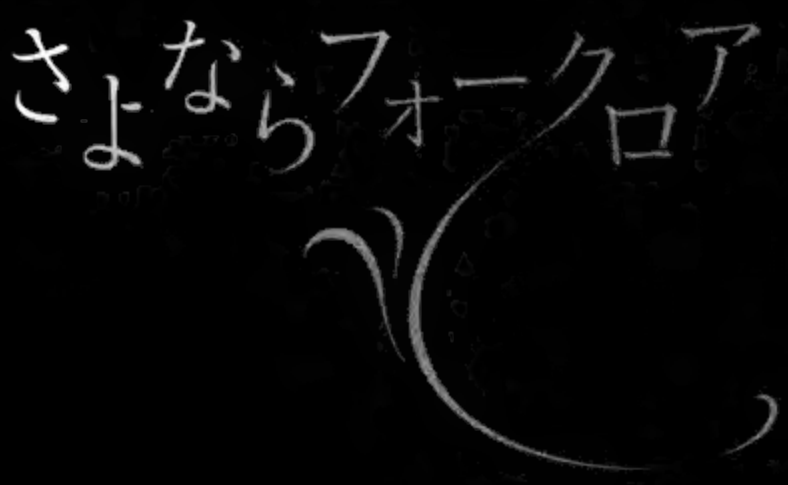
POR FAVOR FINJA SER MINHA AMANTE.

EU NÃO RECITEI A PROMESSA DE QUE EU NÃO ME DESVIARIA. EU ME SENTI IMPURA.

É POR ISSO QUE ESSA SENSAÇÃO QUEIMANTE NO MEU PEITO TEM QUE SER...

TUDO BEM. EU FINJO.

A MALDIÇÃO DE SEGUNDA.


さよならフォークロア

STAFF

アイオーン

AION Scanlator

Tradução

Eduardo Bispo

Revisão & Edição

Carol-chan Dias